

PO / PR



NO. GP0071

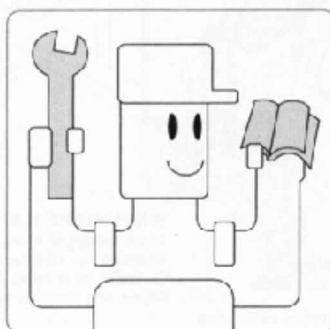
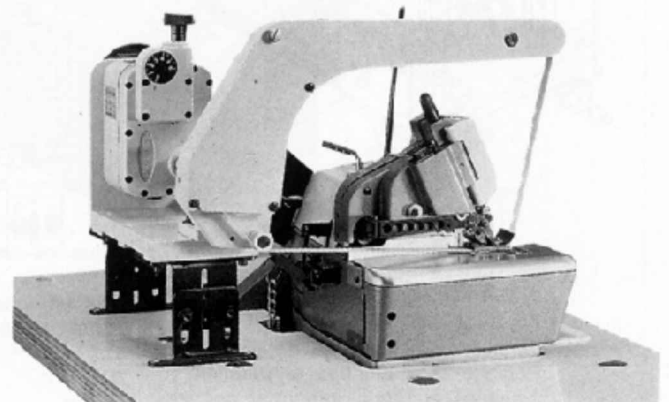
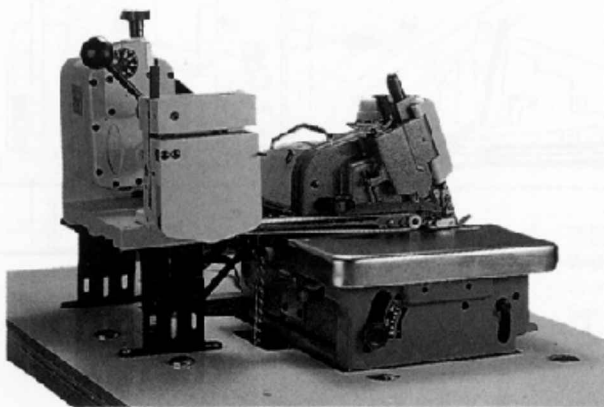
零件手冊

INSTRUCTION AND PARTS MANUAL

ANLEITUNG UND TEILELISTE

INSTRUCTIONS ET MANUEL

LIBRO DE INSTRUCCIONES Y RECAMBIOS



- 安裝前，請詳細閱讀安裝說明書。
- PLEASE READ INSTRUCTIONS & ASSOCIATED DRAWINGS BEFORE INSTALLATION
- VOR AUFSTELLUNG LESEN SIE BITTE DIE ANLEITUNGEN UND DIE DAZUGEHÖRIGEN ZEICHNUNGEN
- VEUILLEZ LIRE LES DIRECTIVEES ET LES SCHÉMAS D'ASSEMBLAGE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION
- POR FAVOR LEA LAS INSTRUCCIONES DE LOS ESQUEMAS ANTES DE INSTALARLO

組合圖 - - - - -		<b>1</b>
Combination	Combinaison	
Kombination	Combinación	
安裝步驟 - - - - -		<b>2-3</b>
Installation instruction	Instructions d'installation	
Installierung	Instrucciones de instalación	
零件圖 - - - - -		<b>4-5</b>
Parts list	Liste des pieces	
Auflistung der teile	Lista de piezas	
故障排除 - - - - -		<b>6-7</b>
Solution for error function	Détection des problemes	
Problemlösung	Localización de los problemas	

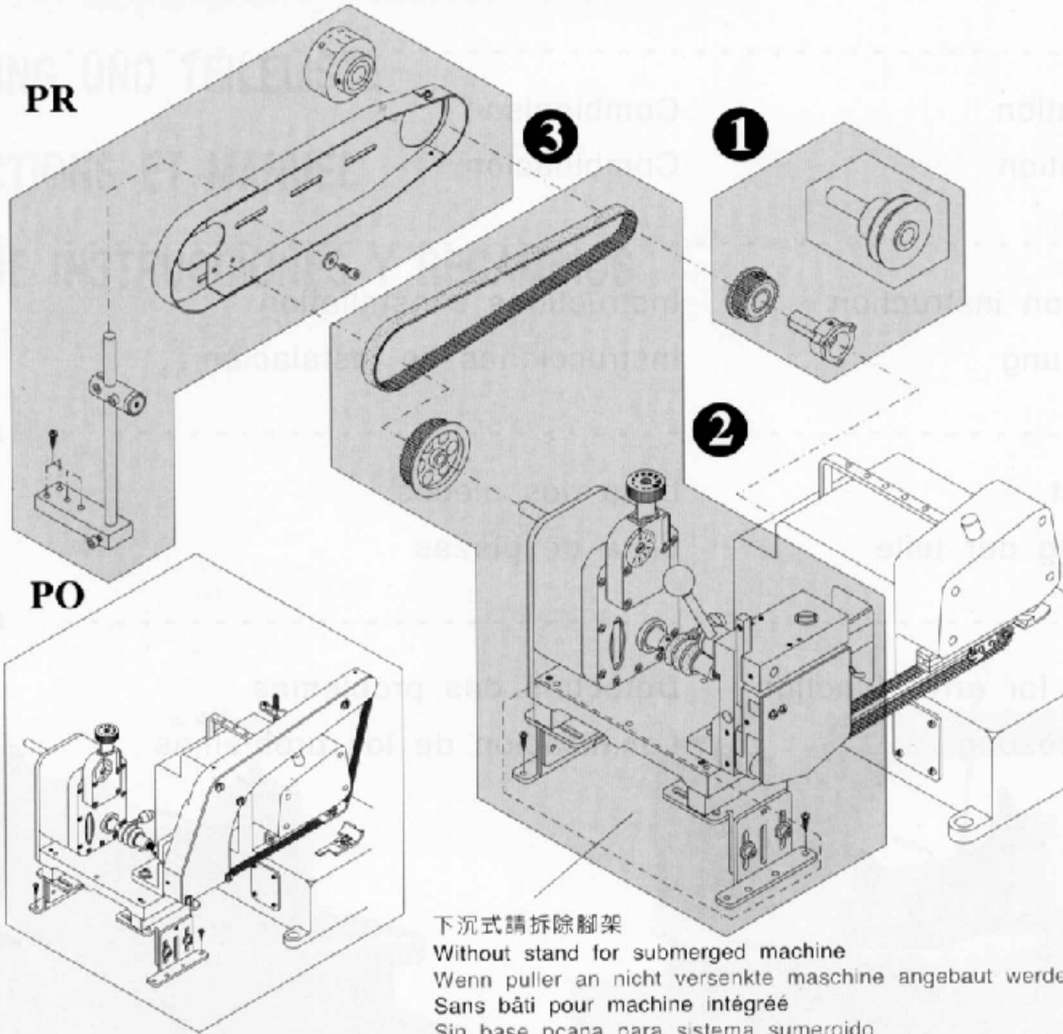
**POPR系列組合圖**

THE COMBINATION OF POPR SERIES  
KOMBINATION DER POPR SERIE

COMBINAISON DES SERIES POPR  
COMBINACIÓN DE LAS SERIES POPR

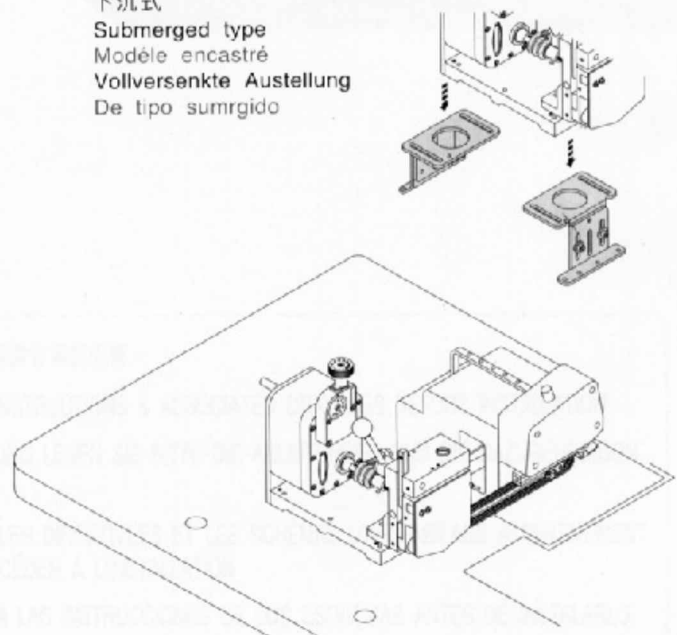
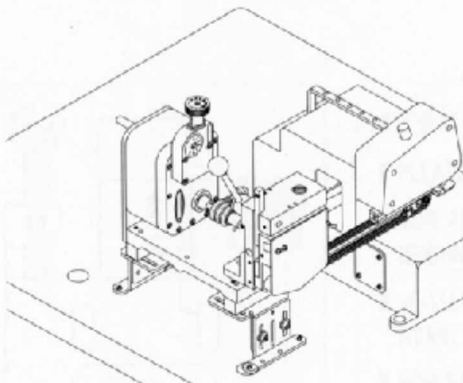
請照編號順序組合

Assemble the puller according to the indicated numbers  
Zusammenbau der einzugsvorrichtung  
Instructions d'assemblage du mécanisme d'entraînement  
Instrucciones de ensamblaje de los tiradores



浮出式  
Floating type  
Régulier  
Standard  
Normal

下沉式  
Submerged type  
Modèle encastré  
Vollversenkte Austellung  
De tipo sumrgido

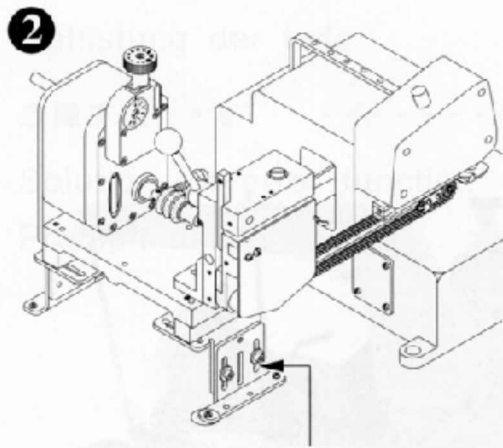
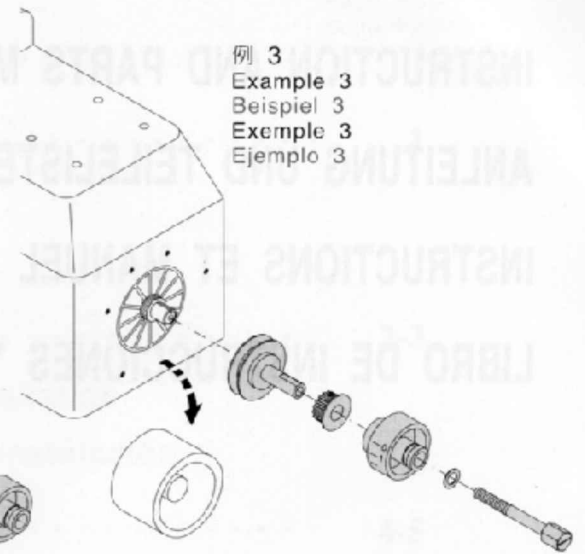
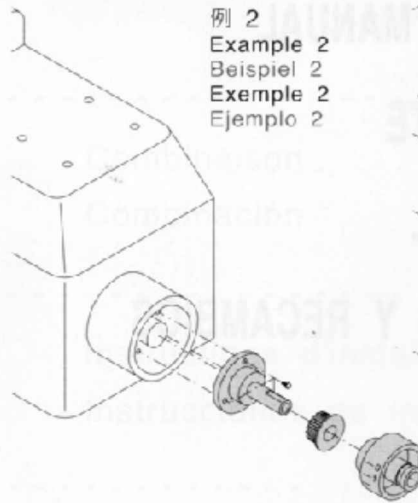
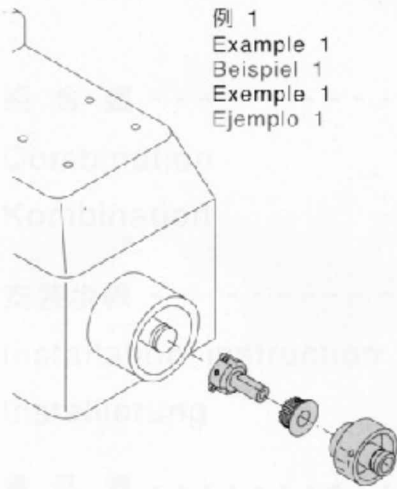


# 安裝步驟

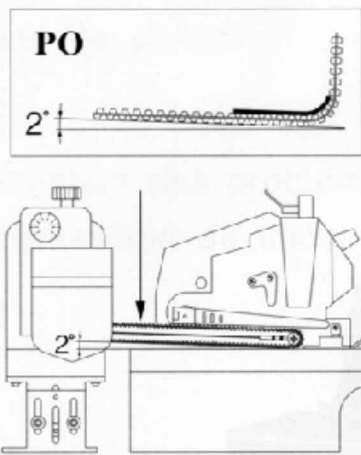
## INSTALLATION INSTRUCTION INSTALLIERUNG

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

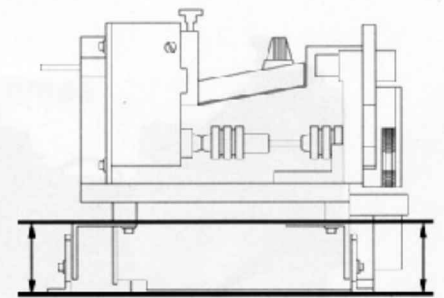
- 1** 上螺柱 (螺柱為選擇性配件)  
Put studon (stud is optional parts)  
Stifte für übergroße antriebsscheiben fakul ative teile  
Goujons pour poulies pièces optionnelles  
Pernos para poleas piezas opcionales



調整高低水平  
Adjusting high, low & parallel  
Einstellung hoch/tief & parallel  
Réglage du haut, bas et parallèle  
Asustase superior, inferior y paralelo

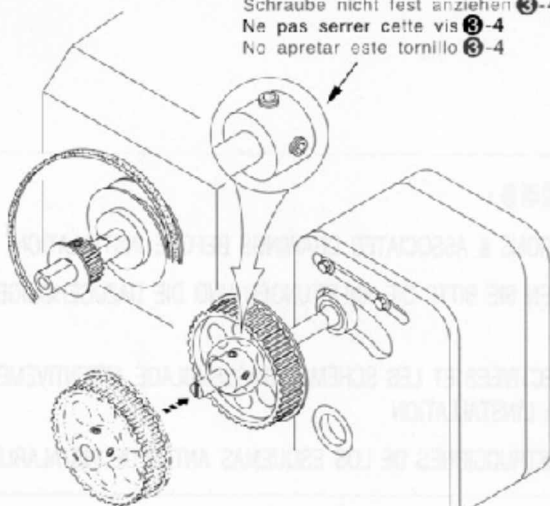


高低  
High & low  
Hoch & tief  
Haut et bas  
Superior e inferior



水平  
Parallel  
Parallèle  
Parallèle  
Paralelo

- 2-1** 請勿上緊螺絲直到第 3-4 步驟  
Do not tighten the screw until no. 3-4  
Schraube nicht fest anziehen 3-4  
Ne pas serrer cette vis 3-4  
No apretar este tornillo 3-4

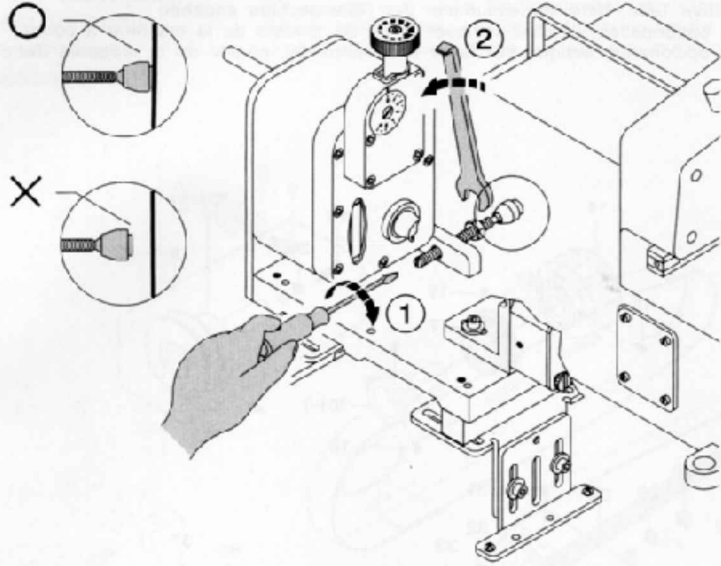


- 2-2**
- 

時規齒輪要成平行  
Timing gears must be parallel  
Das steuerungsgestänge muß genau synchronisiert sein  
Les engrenages de distribution doivent être parfaitement alignés  
Los engranes de sincronización deben estar perfectamente alineados

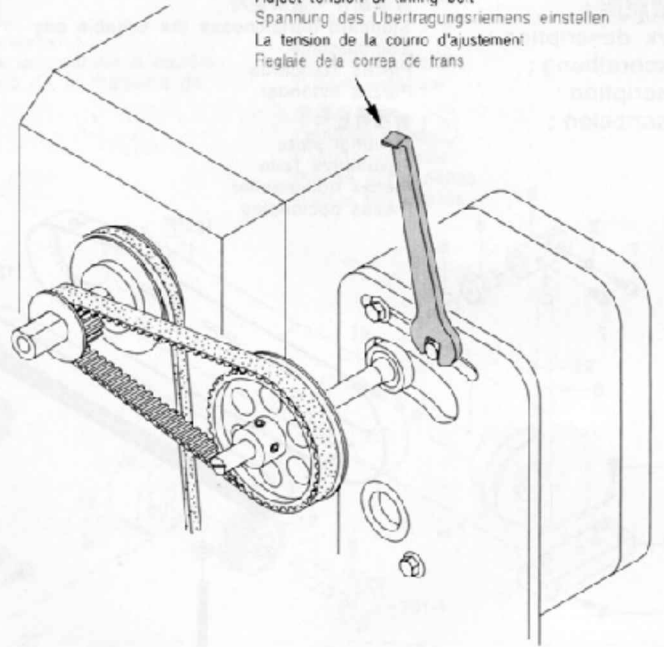
調整時規皮帶鬆緊度  
Adjust tension of timing belt  
Spannung des Übertragungsiemens einstellen  
La tension de la courroie d'ajustement  
Reglalo dela correa de trans

## 2-3



## 2-4

調整時規皮帶鬆緊度  
Adjust tension of timing belt  
Spannung des Übertragungsriemens einstellen  
La tension de la courroie d'ajustement  
Reglaie de la correa de trans



## 2-5

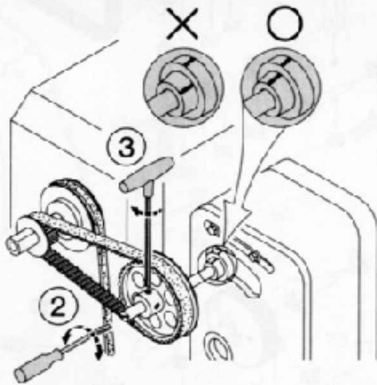
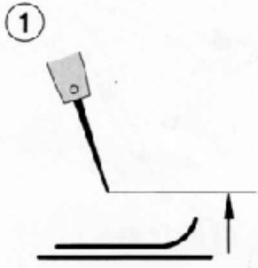
入力軸定位  
Adjust input shaft position Régler la position de l'arbre d'entrée  
Position der antriebswelle Ajustar la posición del eje de entrada

### 車針擲至最高點

Needle to the toppest position  
Nadel in ihre höchste stellung bringen  
Placer l'aiguille à sa position la plus haute  
Colocar la aguja sobre su más alta posición

### 變速機的紅線對齊入力軸紅線後，上緊時規齒輪螺絲

Meet the both red line on transmitter input shaft, tighten the timing gear screw  
Wenn sich die roten linien berühren, schraube des des leuerungsgestänges anziehen  
Quand les 2 lignes rouges se rencontrent, serrer la vis de l'engrenage de distribution  
Quando las dos líneas rojas se locan, apretar el tornillo del engrane de sincronización



## 拉布輪角速度圖

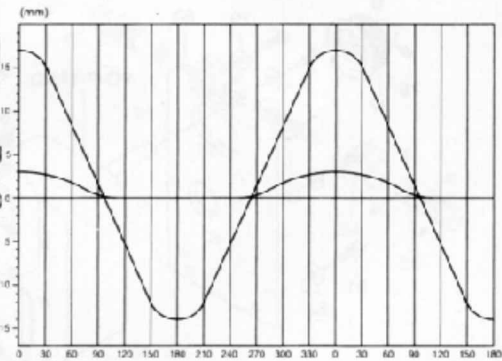
Roller speed  
Geschwindigkeit der rolle  
Vitesse du rouleau  
Velocidad del rodillo

### 針棒上下曲線

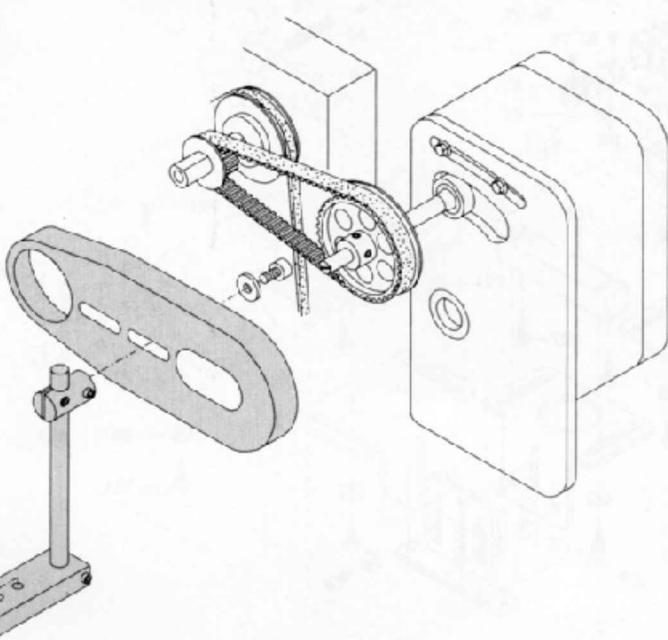
Needle  
Nadel  
Aiguille  
Aguja

變速機角速度  
Puller speed  
Geschwindigkeit der einzugsvorrichtung  
Vitesse d'entraînement

針板  
Needle plate  
Stichplatte  
Plaque à aiguille  
Placa de aguja



## 3



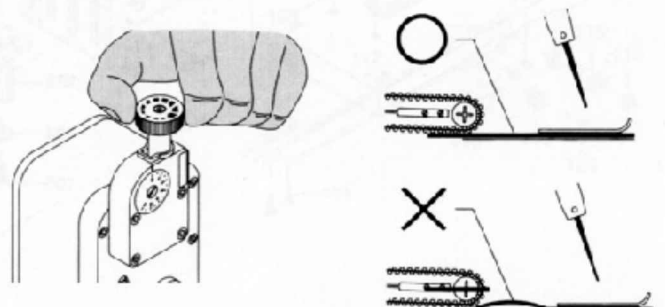
### 拉布輪的動作量應比送邊稍大，但差率太多時拉布輪及布料則易磨損

The puller's feeding amount should be properly larger than feed dog's to procure even effect on sewn material, but if it is overmuch, either sewn material or roller will be torn easily.

Stellen sie die geschwindigkeit der einzugsvorrichtung so ein, daß sich der stoff nicht kräuselt, eine zu hohe geschwindigkeit kann den stoff beschädigen oder frühzeitige abnutzung der rollen verursachen.

Réglez le régime d'alimentation du mécanisme d'entraînement pour que le tissu ne fasse pas de faux plis, un régime trop élevé peut endommager le tissu et/ou causer l'usure prématurée du rouleau.

Ajustar el régimen de alimentación del tirador para que la tela no se frunza, una velocidad demasiada alta puede estropear la tela y lo causar un desgaste prematuro de los rodillos.





**P0系列零件圖**

**PARTS LIST FOR P0 SERIES**

**AUFLISTUNG DER TEILE DER SERIE P0**

**LISTE DES PIÉCES DES SÉRIES P0**

**LISTA DE RECAMBIOS DE LAS SERIES P0**

記號說明：

Mark description：

Beschreibung：

Description：

Descripción：

標準配件·選擇使用

Standard parts, choose the suitable one

Standardteile

Pièces standards

Piezas estándar

選擇性配件

Optional parts

Fakultative Teile

Pièces optionnelles

Piezas opcionales

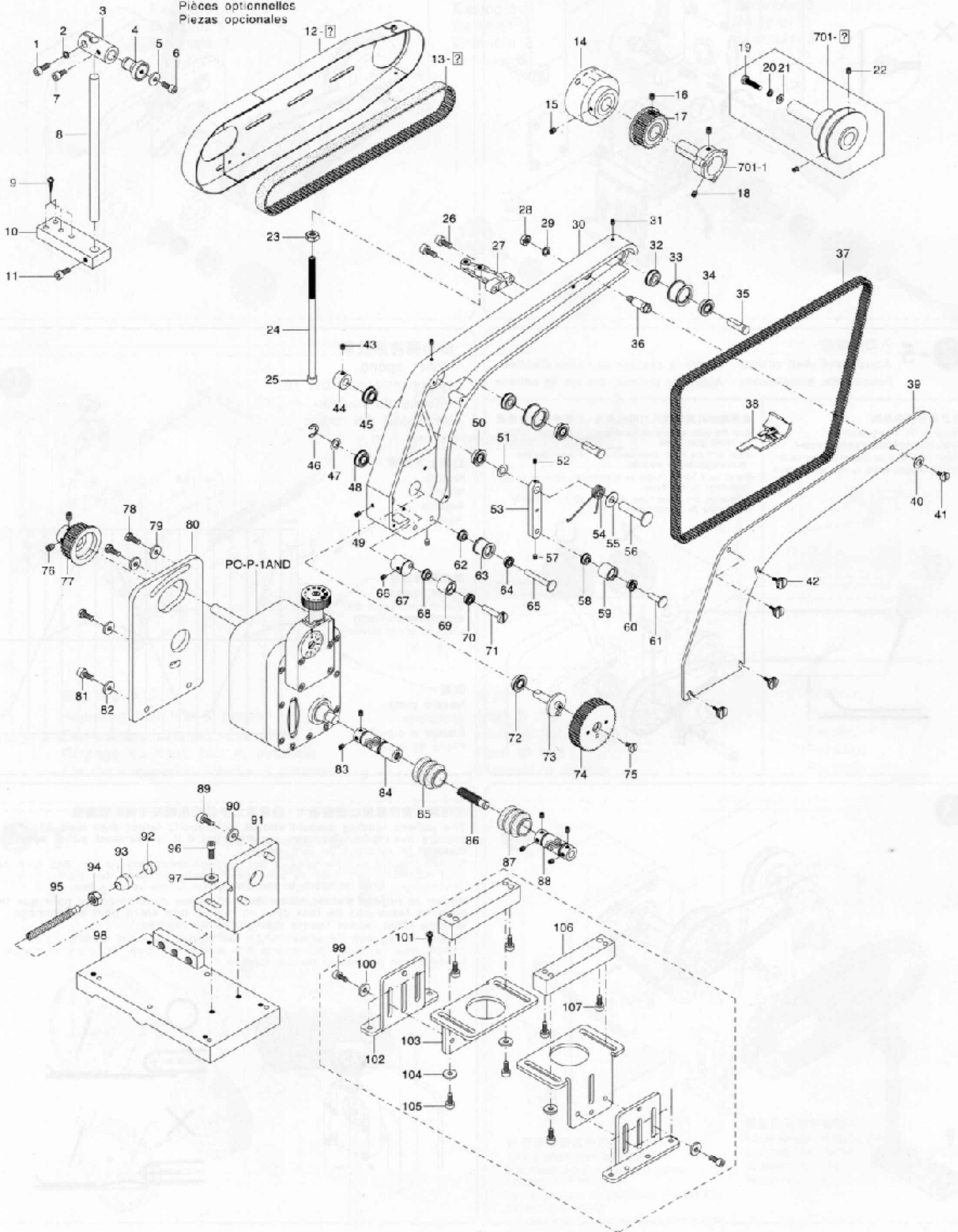
☐ 選擇性配件·請告知針車廠使機型

Optional parts, please indicate sewing machine model no.

Fakultative Teile - bitte Modellnummer der Nähmaschine angeben

Pièces optionnelles, veuillez indiquer le no de modèle de la machine à coudre

Piezas opcionales, indique por favor el numero del modelo de la máquina de coser



# PR系列零件圖

## PARTS LIST FOR PR SERIES

### AUFLISTUNG DER TEILE DER SERIE PR

## LISTE DES PIÉCES DES SÉRIES PR

### LISTA DE RECAMBIOS DE LAS SERIES PR

記號說明：

Mark description :

Beschreibung :

Description :

Descripción :



選擇性配件・請告知針車廠牌機型

Optional parts, please indicate sewing machine model no.

Fakultative Teile - bitte Modellnummer der Nähmaschine angeben

Pièces optionnelles, veuillez indiquer le no de modele de la machine à coudre

Piezas opcionales, indique por favor el numero del modelo de la máquina de coser

標準配件・選擇使用

Standard parts, choose the suitable one

Standardteile

Pièces standards

Piezas estándar

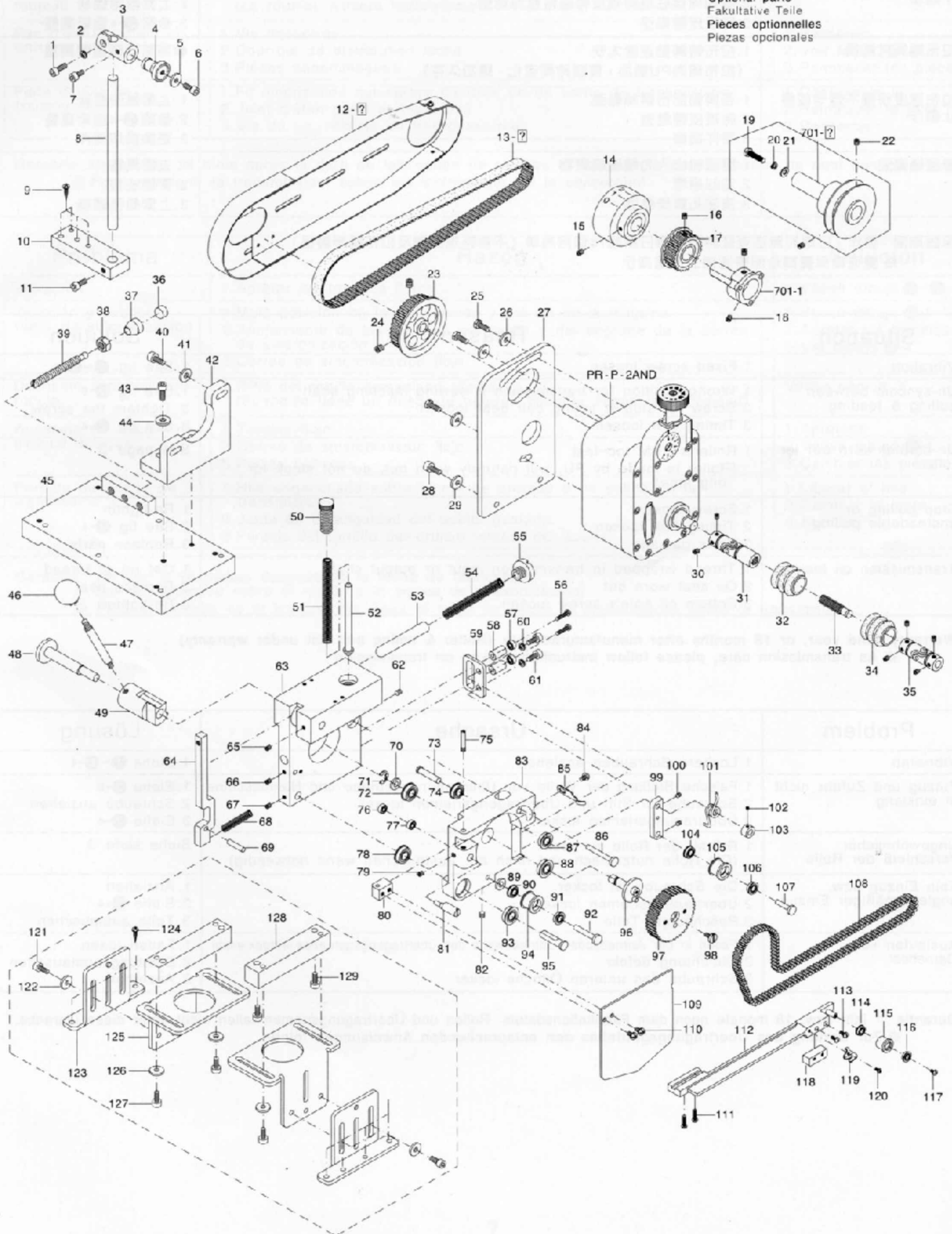
選擇性配件

Optional parts

Fakultative Teile

Pièces optionnelles

Piezas opcionales



# 故障排除

SOLUTION FOR ERROR FUNCTION  
PROBLEMLÖSUNG

SOLUTION DES PROBLEMES

LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS DE FUNCIONAMIENTO

現 像	原 因	解決方法
拉布機異常振動	1. 拉布機與縫紉機銜接的螺絲鬆弛	1. 參照①~②-4重新固定
拉布輪與縫紉機送齒動作不同步	1. 變速機入力軸與縫紉機定位不正確 2. 縫紉機螺柱及時規皮帶齒輪螺絲鬆弛 3. 時規皮帶鬆弛	1. 參照②-5重新定位 2. 上緊鬆弛螺絲 3. 參照②-4重新調整
拉布輪異常耗損	1. 拉布輪轉動速度太快 (拉布輪為PU製品，會隨時間老化，請勿久存)	參照第3頁重新調整
拉布速度快慢不均勻或停止動作	1. 各傳動部份螺絲鬆弛 2. 時規皮帶鬆弛 3. 零件損壞	1. 上緊鬆弛螺絲 2. 參照②-4重新調整 3. 更換損壞零件
變速機漏油	1. 變速機出入力軸纏繞異物 2. 油封損壞 3. 洩油孔螺絲鬆弛	1. 去除異物 2. 更換油封 3. 上緊鬆弛螺絲

保固期限：壹年，日期如無法查証時以出廠日期起18個月為準（不含時規皮帶及拉布輪等製品）

※ 變速機保養請參照變速機上標籤指示

Situation	Reason	Solution
Vibration	1. Fixed screw loosen	1. See fig. ①~②-4
Un-syncom between pulling & feeding	1. Wrong position for transmission & sewing machine shaft 2. Screw for stud & timing belt gear loosen 3. Timing belt loosen	1. See fig. ②-5 2. Tighten the screw 3. See fig. ②-4
Un-normal worn out for roller	1. Roller's RPM too fast (Roller is made by PU, will naturally worn out, do not stock for long time)	See page 3
Stop pulling or unsteadable pulling	1. Screw loosen 2. Timing belt loosen 3. Parts damage	1. Re-tighten 2. See fig. ②-4 3. Replace parts
Transmission oil leaking	1. Thread wrapped in transmission input or output shaft 2. Oil seal worn out 3. Bottom oil hole's screw loosen	1. Get rid of thread 2. Replace seal 3. Re-tighten

Warranty : One year, or 18 months after manufactured date (Roller & timing belt not under warranty)

※ As transmission care, please follow instruction stucked on transmission

Problem	Ursache	Lösung
Vibrieren	1. Lockere Schrauben anziehen	1. Siehe ①~②-4
Einzug und Zufuhr nicht in Einklang	1. Falsche Stellung der Welle von Übertragungsgetriebe und Nähmaschine 2. Schraube für Stift und Übertragungsriemen locker 3. Übertragungsriemen locker	1. Siehe ②-5 2. Schraube anziehen 3. Siehe ②-4
Ungewöhnlicher Verschleiß der Rolle	1. R.P.M. der Rolle zu hoch (Die Rolle nutzt nach und nach ab. austauschen wenn notwendig)	Siehe Seite 3
Kein Einzug bzw. ungleichmäßiger Einzug	1. Die Schraube ist locker 2. Übertragungsriemen locker 3. Beschädigte Teile	1. Anziehen 2. Siehe ②-4 3. Teile austauschen
Auslaufen von Gerieböl	1. Faden in der Antriebsoder Übertriebswelle des Übertragungsgetriebes eingeklemmt 2. Oildichtung defekt 3. Schraube des unteren Öllochs locker	1. Faden lösen 2. Dichtung austauschen 3. Anziehen

Garantie : 1 Jahr bzw. 18 Monate nach dem Fabrikationsdatum. Rollen und Übertragungsriemen fallen nicht unter diese Garantie.

※ Zur Wartung des Übertragungsgetriebes den entsprechenden Anweisungen folgen.



Probleme	Raison	Solution
Vibration	1. Serrer les vis desserrées	1. Voir la fig. ①-②-4
Entraînement et alimentation désynchronisés	1. Mauvaise position d'arbre de machine à coudre et transmission 2. Vis du goujon et d'engrenage de courroie de distribution desserrées 3. Courroie de distribution lâche	1. Voir la fig. ②-5 2. Serrer les vis 3. Voir la fig. ②-4
Usure anormale du rouleau	1. RPM du rouleau trop rapide (Le rouleau s'usera naturellement. le changer au besoin)	Voir la page 3
Pas d'entraînement ou entraînement inégal	1. Vis desserrée 2. Courroie de distribution lâche 3. Pièces endommagées	1. Resserrer 2. Voir la fig. ②-4 3. Remplacer les pièces
Fuite d'huile de transmission	1. Fil emprisonné sur l'arbre d'entrée ou de sortie de transmission 2. Joint d'étanchéité à l'huile usé 3. Vis du trou d'huile du bas desserrée	1. Dégager le fil 2. Remplacer le joint 3. Resserrer

**Garantie : Un an, ou 18 mois après la date de fabrication (le rouleau et la courroie de distribution ne sont pas garantis)**  
 ※ Pour entretenir la transmission, suivre les instructions qui la concernent.

Problema	Razón	Solución
Vibración	1. Apretar los tornillos flojos.	1. Véase dibujo ①-②-4
Tracción y avance fuera de sincronización	1. Mala posición de la transmisión y del eje de la maguina. 2. Aflojamiento de los tornillos del perno y del engrane de la correa de sincronización. 3. Correa de sincronización floja.	1. Véase dibujo ②-5 2. Apretar los tornillos 3. Ver dibujo ②-4
Desgaste abnormal del rodillo	1. RPM del rodillo demasiado rápida (El rodillo tiene un desgaste natural. cambiar según la necesidad)	Véase página 3
Ausencia de tracción o avance desigual	1. Tornillo flojo 2. Correa de sincronización floja. 3. Piezas dañadas	1. Apretarlo 2. Véase dibujo ②-4 3. Cambiar las piezas
Perdida de aceite de transmisión	1. Hilo enganchado sobre el eje de entrada o de salida de la transmisión. 2. Junta de estanquidad del aceite gastada. 3. Perdida del tornillo del orificio interior del aceite.	1. Liberar el hilo 2. Cambiar la junta 3. Apretar

**Garantía : Un año o 18 meses después de la fecha de fabricación (no hay garantía sobre el rodillo y la correa de sincronización).**  
 ※ Para el cuidado de la transmisión, haga el favor de seguir la instrucciones sobre la transmisión.